

PROCEDURA DI SELEZIONE PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE ASSOCIATO, GRUPPO SCIENTIFICO DISCIPLINARE 10/SPAN-01, SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE SPAN-01/C, LINGUA, TRADUZIONE E LINGUISTICA SPAGNOLA, GIÀ L-LIN/07, MEDIANTE CHIAMATA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 1 DELLA LEGGE N. 240/2010, PRESSO IL CORSO DI STUDIO IN LINGUE E CULTURE STRANIERE PER L'ERA DIGITALE (L-11) DELL'UNIVERSITÀ TELEMATICA SAN RAFFAELE ROMA, INDETTA CON D.R. N° 12 DEL 21/01/2025, IL CUI AVVISO È STATO PUBBLICATO SUL SITO DELL'ATENEO

VERBALE N. 3

La Commissione giudicatrice della suddetta procedura selettiva nominata con D.R. n. 74 del 07/02/2025 è composta da:

Prof. Marco Cipolloni, Ordinario del SSD SPAN-01/C presso il Dipartimento di Metodi e Modelli per l'Economia, il Territorio e la Finanza di Sapienza Università di Roma

Prof. José Francisco Medina Montero, Ordinario del SSD SPAN-01/C presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione dell'Università degli Studi di Trieste

Prof. Matteo De Beni, Ordinario del SSD SPAN-01/C presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Verona

si riunisce in via telematica il giorno 25 marzo 2025, alle ore 9.00, per la valutazione delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum e dei titoli dei candidati.

Il Presidente ricorda che l'art. 1 del Bando prevede tra l'altro che, in relazione alle funzioni scientifico-didattiche richieste dall'Ateneo, il profilo richiesto rientri nel settore che comprende l'attività scientifica e didattico-formativa degli studi relativi al SSD SPAN-01/C – Lingua, Traduzione e Linguistica spagnola. In particolare, il bando prevede quanto segue:

“IMPEGNO DI RICERCA: L'attività di ricerca sarà svolta nel campo della lingua, traduzione e linguistica spagnola e comprenderà gli studi sulla cultura e sulle opere letterarie in lingua spagnola dal Medioevo all'età contemporanea e quelli sui relativi autori, tanto della penisola iberica quanto delle aree ispanofone extra-peninsulari, a eccezione di quelle americane. Gli studi saranno condotti con le metodologie della ricerca filologica, linguistica e critico-letteraria, con particolare riguardo alla comprensione critica, attraverso lo studio dei testi originali con approfondimento degli aspetti linguistici e retorici, del processo traduttivo e delle dimensioni tematiche, figurative, formali e storiografiche. L'attività di ricerca si estenderà, in termini comparatistici, ai rapporti tra la letteratura e la cultura di lingua spagnola e le altre culture e letterature, in particolare dell'area iberica. Le attività di ricerca si incentreranno anche sul ruolo delle lingue straniere nei processi di globalizzazione.

IMPEGNO DIDATTICO: Il Professore sarà impegnato nello svolgimento di Corsi appartenenti al gruppo scientifico disciplinare 10/SPAN-01 e al settore scientifico-disciplinare SPAN-01/C, nel Corso di laurea triennale in Lingue e culture straniere per l'era digitale (L-11). Il Professore sarà chiamato allo svolgimento di attività di didattica, all'attività di assistenza agli studenti, alla partecipazione alle procedure di verifica del profitto e finali, nell'ambito delle materie appartenenti al gruppo scientifico disciplinare 10/SPAN-01 e al settore scientifico-disciplinare SPAN-01/C”.

La quantificazione delle attività di ricerca, di didattica e di servizio agli studenti è stabilita ai sensi dell'art. 6, commi 1 e 2, della Legge n. 240 del 2010.

Quindi, procedendo per ordine alfabetico, si dà inizio alla valutazione di ogni singolo candidato ammesso alla procedura di valutazione comparativa, tenendo conto del bando e dei criteri già predeterminati nella prima seduta della Commissione. Preliminarmente, la Commissione constata che nessuno dei candidati soddisfa quanto indicato nell'ultimo paragrafo dell'art. 4 del bando.

Viene predisposto un profilo dei candidati e ogni commissario procede, quindi, alla formulazione del proprio giudizio sui singoli candidati.

Il Presidente, dopo aver fatto constatare come siano stati formulati i giudizi di ogni commissario sul curriculum, sull'attività di ricerca scientifica e sull'attività didattica di ciascun candidato, secondo le modalità previste dall'Art. 7 del bando, invita la Commissione alla discussione che si conclude con la formulazione di un giudizio collegiale.

I giudizi individuali e collegiali di ciascun candidato secondo le modalità e i parametri previsti dall'Art. 7 del bando, sono allegati al presente verbale e ne costituiscono parte integrante (allegato A).

A questo punto, la Commissione, sulla base dei giudizi formulati, previa valutazione comparativa, attribuisce ai candidati i seguenti punteggi:

Candidato Carlos Isidro Frühbeck Moreno:

- 1) per l'attività di ricerca scientifica, sulla base delle pubblicazioni scientifiche presentate e della produzione scientifica complessiva del candidato: 41,25 punti
- 2) per l'attività didattica, didattica integrativa e di servizio agli studenti: 20 punti
- 3) per il curriculum e gli altri titoli presentati: 5 punti

Candidato Felipe Gabriel Joannon Ovalle:

- 1) per l'attività di ricerca scientifica, sulla base delle pubblicazioni scientifiche presentate e della produzione scientifica complessiva del candidato: 20 punti
- 2) per l'attività didattica, didattica integrativa e di servizio agli studenti: 1 punto
- 3) per il curriculum e gli altri titoli presentati: 2 punti

Di seguito la Commissione, con voto di n. 3 dei suoi componenti, procede a formulare la seguente graduatoria di merito:

Candidato: **Carlos Isidro Frühbeck Moreno** 66.25/100

Candidato: **Felipe Gabriel Joannon Ovalle** 23/100

Sulla base di quanto precede, e considerati i punteggi ottenuti e i giudizi individuali e collegiale allegati, la Commissione ai fini del presente concorso per una procedura di chiamata per la copertura di n. 1 posto di professore associato, nel gruppo scientifico disciplinare 10/SPAN-01, settore scientifico disciplinare SPAN-01/C, già L-LIN/07, all'unanimità dichiara vincitore il candidato:

COGNOME	NOME
Frühbeck Moreno	Carlos Isidro

Si pone in evidenza che solo il Prof. De Beni firma in data odierna, mentre gli altri Commissari si impegnano a trasmettere al responsabile del procedimento, le dichiarazioni di concordanza al presente

verbale, debitamente firmate allegando copia del proprio documento di riconoscimento in corso di validità.

Alle ore 12.45, non essendovi altro da deliberare, il Presidente dichiara chiusa la seduta.

Letto, approvato, sottoscritto.

LA COMMISSIONE:

Prof. Marco Cipolloni – Presidente

Prof. Matteo De Beni – Segretario

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Matteo De Beni', written in a cursive style.

Prof. José Francisco Medina Montero – Membro

ALLEGATO A

Giudizi individuali e collegiali
sulle pubblicazioni scientifiche, sul curriculum e sull'attività didattica

CANDIDATO: Carlos Isidro Frühbeck Moreno

Profilo del candidato

Laureato magistrale in Filología Hispánica all'Universidad de Granada nel 2000, ha un Master in Didattica dello spagnolo L2 dell'Universidad de Valladolid (2002), ha una seconda laurea magistrale in Teoria della letteratura e letterature comparate (2003) presso l'Universidad de Valladolid, un Master in giornalismo digitale dell'UNAM (2004), e ha conseguito un dottorato di ricerca all'Universidad de Valladolid in Letteratura spagnola e teoria della letteratura (2013). Dopo altre esperienze lavorative, in particolare presso l'Università degli Studi di Perugia, dal 2011 al 2017 è stato Ricercatore di Lingua e traduzione spagnola presso l'Università Kore di Enna e dal 2018 è professore associato di Lingua e traduzione spagnola presso la stessa Università.

Risulta scientificamente attivo sia nell'ambito degli studi letterari sia in quello degli studi linguistici.

GIUDIZI INDIVIDUALI

1. Giudizio espresso dal Prof. Marco Cipolloni

Il candidato Professor Carlos Isidro Frühbeck Moreno, Ph. D. 2013, Professore Associato dal 2018, vanta una formazione articolata e pluridisciplinare, in Spagna, Italia e Messico con un percorso di formazione ricco e vario comprendente, oltre al Dottorato in Letteratura spagnola e teoria della letteratura, conseguito a Valladolid nel 2013: una laurea di base in ottica e optometria (a mio avviso poco pertinente ai fini della presente selezione), due Lauree Magistrali, in Filología Hispánica a Granada (2000) e in Teoria della letteratura e letterature comparate a Valladolid (2023), un Master in Didattica dello spagnolo L2 presso l'Universidad de Valladolid (2002), e un Master in giornalismo digitale presso la UNAM (2004), con esperienze didattiche in Oriente (Cina e Vietnam). Nel suo percorso di formazione coesistono pertanto Ottica, Filologia, Didattica delle Lingue Moderne, Letterature Comparate e Media Studies, con ovvi riflessi anche nella selezione delle occasioni convegnistiche e nei percorsi di ricerca, che spaziano sull'intero macrosettore (letteratura spagnola, lingua e linguistica e letteratura ispano-americana). Numerose, continue e in netta prevalenza anche riconducibili allo SSD oggetto della presente procedura sono senz'altro le attività didattiche di livello universitario, svolte senza vere interruzioni (a partire dal 2006) sia come CEL che come docente a contratto (a Perugia) e poi come ricercatore e PA (Kore di Enna). Nel complesso è attivo scientificamente sia nel campo degli studi letterari che in quello degli studi linguistici. Il candidato ha gestito offerta didattica e assunto responsabilità di coordinamento e gestione (compresa la Direzione di un CLA) in percorsi di vari livelli (laurea di base, magistrale, dottorato), partecipando con vari ruoli anche a riviste, collane e attività editoriali. Particolarmente apprezzabili sono la proiezione internazionale, il dinamismo e la varietà di interessi e approcci del candidato. Sarebbe forse auspicabile una maggiore convergenza tra interessi di ricerca e attività didattiche, in modo da valorizzare e disciplinare un lodevole e positivo tratto di curiosità intellettuale e apertura metodologica. Il giudizio, dal punto di vista della presente procedura, è complessivamente assai positivo.

Valutazione delle pubblicazioni

Come da bando, il candidato presenta una scelta di 15 pubblicazioni, tutte in spagnolo: due pubblicazioni sono di carattere monografico (dedicate a due poeti, uno spagnolo e l'altro ispanoamericano, e quindi non di interesse per l'ateneo). Una delle due coincide nel titolo con la tesi dottorale. Entrambe le monografie sono comunque pubblicate da editori e collane di riconosciuto valore nel settore. Tutte le altre pubblicazioni, di buona consistenza qualitativa, sono diffuse eccetto

una, attraverso riviste di fascia A, quindi con eccellente collocazione editoriale e con testi accettati solo dopo essere stati sottoposti a doppio referaggio anonimo ed esterno. Entrambe le monografie e meno di metà degli articoli hanno argomenti fondamentalmente letterari (poetici, o, in pochi casi, di prosa, anche giornalistica), indagando, di preferenza, testi e contesti di letteratura spagnola e pubblicistica contemporanea. Oltre metà degli articoli, pur riguardando sempre la lingua scritta, hanno invece argomento e metodo linguistici. La selezione degli autori e le prospettive deducibili dai titoli, come per tutte le altre pubblicazioni indicate in CV e non presentate, sono coerenti con lo stato degli studi e dell'arte. Nelle pubblicazioni presentate, come del resto anche nelle altre (oltre trenta), indicate in CV, la lingua scritta e le sue forme professionali (quella poetica, quella letteraria e quella dei media tradizionali) sembrano caratterizzare in modo prevalente la sensibilità e gli interessi di ricerca del candidato. Gli studi, pubblicati, come detto, su sedi ben selezionate e accademicamente riconosciute, documentano continuità temporale, operosità e una certa distanza tra le attività didattiche del candidato, decisamente più vicine alla didattica della lingua, e le sue attività di scrittura e ricerca, in buona parte più vicine allo studio della scrittura, anche con escursioni verso i settori affini di letteratura spagnola e letteratura ispanoamericana.

Il giudizio è comunque assai positivo.

2. Giudizio espresso dal Prof. José Francisco Medina Montero

Il candidato Carlos Isidro Frühbeck Moreno, attualmente professore associato presso l'Università Kore di Enna per il SSD SPAN-01/C (già L-LIN/07), ha lavorato in precedenza per la stessa università come ricercatore a tempo determinato. È anche stato CEL di lingua spagnola presso l'Università di Perugia ed ha insegnamento in Oriente in un quadro di accordi tra l'Istituto Cervantes e realtà accademiche cinesi e vietnamite.

Ai fini di questa selezione, ha allegato per la valutazione 15 pubblicazioni, di cui è autore individuale. Due sono di carattere monografico e tredici sono saggi, tutti pubblicati, tranne uno, in riviste di classe A. A mio giudizio tali pubblicazioni dimostrano competenza e applicazione, anche se alcune di esse non ricadono nel SSD oggetto della presente procedura, ma nei SSD affini di Letteratura spagnola e Letteratura ispano-americana.

La produzione scientifica risulta negli ultimi decenni continua e abbastanza consistente.

Pienamente congruente con il SSD è l'intensa attività didattica svolta con continuità dal 2010/11 ad oggi in corsi di studi di tutti i livelli, compreso il dottorato, in quanto membro del relativo collegio.

Ha partecipato a numerosi convegni, molti dei quali di argomento letterario.

È componente del comitato scientifico ed editoriale di una collana scientifica e del comitato editoriale di una rivista.

Non documenta esperienze relative a gruppi di ricerca o a progetti.

È direttore del centro linguistico dell'Università Kore di Enna.

Il giudizio complessivo è positivo.

3. Giudizio espresso dal Prof. Matteo De Beni

Carlos Isidro Frühbeck Moreno è professore associato del SSD SPAN-01/C (già L-LIN/07) presso l'Università Kore di Enna. Precedentemente è stato ricercatore presso la stessa università, CEL di lingua spagnola presso l'Università di Perugia, nonché professore a contratto, responsabile dell'aula Cervantes di Hanoi (Vietnam) e lettore di lingua spagnola per la Xi'An International Studies University (Cina).

Ha presentato per la valutazione 15 pubblicazioni, di cui è autore unico: due monografie e tredici articoli, dei quali dodici pubblicati in riviste di classe A. La collocazione editoriale è, nell'insieme, ottima. Il giudizio sulle pubblicazioni presentate dal candidato è complessivamente positivo, ma va rilevato che solo alcune di esse sono congruenti con il SSD SPAN-01/C per la metodologia, i fondamenti teorici e le tematiche discusse.

La produzione scientifica del candidato è iniziata nel 2004 e risulta continua e discretamente consistente.

In merito all'attività didattica, dall'a.a. 2010/11 ad oggi, il candidato vanta un'amplia e continuativa esperienza didattica congruente con il SSD SPAN-01/C in corsi di laurea di 1° e di 2° livello. Nel 2006 ha anche tenuto un corso di "Lingua spagnola per l'economia e il turismo" nell'ambito di un accordo tra l'Università di Hanoi e l'Instituto Cervantes. È componente del collegio dottorale del proprio dipartimento.

Il candidato ha all'attivo 23 partecipazioni a seminari e congressi, ma solo poche di esse sono congruenti con il SSD oggetto della presente procedura, e l'organizzazione di una giornata di studi di tema letterario.

È componente del comitato scientifico ed editoriale di una collana scientifica e del comitato editoriale di una rivista.

Non si evincono coordinamenti o partecipazioni né a gruppi di ricerca né a progetti finanziati.

In merito all'attività istituzionale, si segnala che è direttore del centro linguistico della propria università e che è stato coordinatore di un corso di studi.

Il giudizio complessivo è positivo.

GIUDIZIO COLLEGIALE

Valutazione del curriculum e dell'attività didattica:

Il candidato, presenta una ricchissima e molto varia serie di titoli di formazione, in maggioranza sicuramente pertinenti al macrosettore della presente procedura. Su questa base ha sviluppato una solida, intensa e continua attività didattica, in prevalenza pertinente non solo al macrosettore, ma anche allo specifico SSD oggetto di questa selezione. Dopo alcune esperienze in Oriente e come contrattista ha cominciato a lavorare stabilmente in contesto accademico. A Perugia è stato prima CEL di lingua spagnola, dal 2006 al 2008, e poi professore a contratto dell'allora SSD L-LIN/07 dal 2010 al 2011; alla Kore di Enna è stato prima ricercatore dell'allora SSD di Lingua e traduzione – Lingua spagnola dal 2011 al 2018, e poi associato per lo stesso SSD, nelle sue successive ridenomiazioni. Questo intenso impegno didattico ha spaziato su tutti i livelli, dalla laurea di base fino al Dottorato (dal 2020 è membro di collegio per un dottorato su "Processi educativi nei contesti eterogenei e multiculturali"). Numerose le partecipazioni a convegni nazionali e internazionali, su temi sia di letteratura che di lingua. Membro del comitato scientifico di "Libros del Meridiano" (collana della Universidad de Valladolid) e dell'Editorial Board della *Revue Romane*. Il giudizio complessivo della commissione sul CV, l'attività didattica e di ricerca e l'impegno istituzionale del candidato è sicuramente molto positivo.

Valutazione delle pubblicazioni:

Il candidato presenta n. 15 pubblicazioni, tutte in lingua spagnola. Si tratta di due monografie e di tredici articoli tutti (tranne uno) in riviste di classe A. Le monografie, del 2014 e del 2017, sono dedicate allo studio di due autori poetici. La prima studia Héctor Viel Temperley, argentino. La seconda, tratta dalla tesi dottorale, riguarda la figura, l'opera e la poetica dello spagnolo Francisco Pino. A testi poetici sono dedicati anche altri lavori, aventi per oggetto testi di autori contemporanei come Barreto, Cirlot, l'ecofemminista María Sánchez, Hierro e Provencio, o Mas Alcaraz. Gli usi letterari e giornalistici della lingua sono oggetto degli studi su similitudine ed allegoria in *Antagonía* di Luis Goytisolo o su varie manifestazioni di 'conservatorismo' linguistico da parte di scrittori e giornalisti come Pérez Reverte e Grijelmo, o di linguisti come García Yebra. Nel loro insieme, sia la produzione scientifica presentata che quella documentata dal CV mostrano il profilo di uno studioso attivo con continuità, capace di riflettere con serietà e competenza (quasi tutte le sedi di pubblicazione richiedono referaggio esterno doppio cieco), su vari formati della lingua scritta letteraria e giornalistica del nostro tempo, cogliendone e valorizzandone diversi aspetti, anche critici e polemici. Ottime le sedi di pubblicazione, qualificate e qualificanti.

CANDIDATO: **Felipe Gabriel Joannon Ovalle**

Profilo del candidato

Il candidato Felipe Gabriel Joannon Ovalle è Dottore di Ricerca presso l'Université Paris VIII nel 2022. Il suo precedente percorso di formazione include una laurea e una laurea magistrale di ambito economico conseguite in Cile, dove ha studiato anche Letteratura Universal (Universidad Católica de Chile). Ha poi proseguito la sua formazione in Francia, dove, oltre al dottorato, ha conseguito una laurea magistrale presso l'Université Paris III.

Risulta scientificamente attivo soprattutto nell'ambito degli studi di Letteratura ispano-americana, attività che gli ha recentemente permesso di conseguire l'ASN.

GIUDIZI INDIVIDUALI

1. Giudizio espresso dal Prof. Marco Cipolloni

Il candidato Felipe Gabriel JOANNON OVALLE, Ph. D. 2022, entrato di recente in possesso di ASN per il Macrosettore in cui è ricompreso lo SSD della presente procedura, può vantare una formazione articolata e interdisciplinare, prima in Cile (Laurea di base, 2007, e magistrale, 2009, in ambito economico, a mio giudizio non particolarmente rilevante ai fini della presente selezione, e una laurea di base, 2009, in Letteratura Universal, tutte conseguite alla Católica de Chile) e poi in Francia (Laurea magistrale in studi ispanici a Paris III e Dottorato in studi ispanici a Paris VIII).

Nel suo percorso di formazione coesistono pertanto Economia e Studi ispanici, con ovvi riflessi anche nella selezione delle occasioni convegnistiche e negli interessi di ricerca, che privilegiano, entro il macrosettore, i settori affini di letteratura spagnola e, soprattutto, letteratura ispanoamericana. Ha comunque avuto contratti per edizioni digitali nell'ambito del progetto OBVIL della Sorbona (Paris IV), nel quale è coinvolto ed è membro del comitato editoriale di una rivista dedicata all'esilio rioplatense in Francia. Recenti e troppo limitate per poterne valutare la continuità appaiono le esperienze didattiche di livello universitario (due soli contratti, recenti, uno sul settore affine di letteratura ispano-americana a Roma 2 e uno sul settore oggetto della presente selezione alla Tuscia). Nel complesso appare al momento scientificamente più orientato verso gli studi letterari (di letteratura ispanoamericana e, in parte, di letteratura spagnola aurisecolare).

Non risulta aver gestito offerta didattica o assunto responsabilità di coordinamento e gestione in percorsi di studio accademici.

Apprezzabile la proiezione internazionale, sia nella formazione che nella ricerca. Il giudizio, dal punto di vista della presente procedura, è complessivamente di un profilo ancora in itinere, con ricca formazione, pubblicazioni di letteratura, in prevalenza ispano-americana, e ancora assai limitate esperienze sia didattiche che organizzative.

Valutazione delle pubblicazioni

Il candidato presenta 14 pubblicazioni: una monografia (coincidente nel titolo con la tesi dottorale), una edizione di testo e dodici tra articoli e recensioni. In totale una pubblicazione in meno di quelle previste dal bando. Tutte (tranne una) sono in spagnolo. Posso dire che: il candidato presenta una valida edizione critica, in curatela condivisa con la direttrice del progetto di edizione (un testo aureo) e una monografia. Sia queste pubblicazioni più ampie, sia gli altri dodici contributi, alcuni molto brevi e quasi in forma di ampie recensioni, sono di letteratura e cultura, in prevalenza ispanoamericana, quindi congruenti con il macrosettore assai più che con lo SSD della presente procedura (unica parziale eccezione è una breve nota, di sette pagine, sui criteri di denominazione urbana). Tre di questi dodici contributi (due in spagnolo e uno in italiano) sono pubblicati da riviste di classe A, quindi con doppio referaggio anonimo. Gli altri studi sono pubblicati in volume di editore accademico o su riviste anche latinoamericane, non incluse (forse anche per questo) negli elenchi di classe A. La monografia e vari saggi sono dedicati all'autore oggetto di tesi dottorale. Tre dei contributi (7, 8 e 9 dell'elenco) hanno meno di dieci pagine. Gli argomenti sono in prevalenza di

letteratura ispanoamericana e relativi a vari periodi, anche se in maggioranza di epoca contemporanea e con una particolare attenzione per autori cileni. Tutte le pubblicazioni in elenco hanno, come detto, argomenti fondamentalmente letterari e sono coerenti con lo stato degli studi e dell'arte. Nelle pubblicazioni presentate (sostanzialmente le stesse indicate anche in CV), i formati della lingua scritta e in particolare letteraria sembrano caratterizzare in modo evidente sia la sensibilità che gli interessi di ricerca del candidato. Gli studi sono tutti recenti (posteriori al 2020, eccetto l'edizione critica, che è del 2017). Documentano quindi operosità e intensità più che continuità temporale, oltre ad una certa distanza dal settore oggetto della presente procedura. Il profilo risulta più vicino ai settori affini, cioè quello di letteratura spagnola e ancor più quello di letteratura ispanoamericana. Il giudizio, nel rispetto dei limiti menzionati, è comunque non negativo.

2. Giudizio espresso dal Prof. José Francisco Medina Montero

Il candidato Felipe Gabriel Joannon Ovalle è dottore di ricerca in studi ispanici presso l'Université Paris VIII. La sua formazione come ispanista è essenzialmente francese, dato che, in Cile, aveva al suo attivo studi di economia e letteratura comparata.

Presenta 14, invece di 15, pubblicazioni. Una di queste è una monografia; ha inoltre condiviso la curatela di un'edizione critica e presenta inoltre dodici altre pubblicazioni relative alla letteratura ispano-americana. Tre di queste sono molto brevi. Altre tre, una delle quali a cavallo tra la letteratura spagnola e quella ispano-americana, sono pubblicate in riviste di classe A. Nell'insieme gli studi del candidato documentano un prevalente interesse per la letteratura del suo paese, indagata con metodi e strategie abbastanza lontane da quelli tipici del SSD oggetto della presente selezione. La citata edizione critica risale al 2017, tutte le altre pubblicazioni sono posteriori al 2020.

Ancora limitate risultano essere le esperienze didattiche di livello accademico.

Ovviamente sono del tutto assenti responsabilità di gestione e coordinamento sia didattico sia di ricerca. Nel campo della ricerca ha comunque fatto parte di un progetto editoriale di rilievo.

Sufficiente è la partecipazione a convegni (8), che sono però di esclusivo interesse letterario.

Si tratta quindi di un giovane studioso di letteratura ispano-americana con interessi di ricerca ed esperienze abbastanza lontane dal SSD della presente procedura di selezione.

3. Giudizio espresso dal Prof. Matteo De Beni

Felipe Gabriel Joannon Ovalle ha conseguito un dottorato di ricerca su un tema di letteratura ispano-americana presso l'Université Paris VIII.

Ha presentato per la valutazione 14 pubblicazioni: una monografia (di cui è autore unico), un'edizione critica (in collaborazione) e nove saggi, dei quali tre pubblicati in riviste di classe A, e altre tre risultano essere brevi pubblicazioni in rivista. La collocazione editoriale è, nell'insieme, buona. Le pubblicazioni del candidato sono prova dei suoi interessi nell'ambito della letteratura ispano-americana, che ha coltivato con dedizione, ma nessuna delle pubblicazioni allegate è congruente con il SSD SPAN-01/C per la metodologia, i fondamenti teorici e le tematiche discusse.

La produzione scientifica del candidato è iniziata nel 2017 e risulta continua e discretamente consistente.

In merito all'attività didattica, l'unica esperienza del candidato congruente con il SSD SPAN-01/C è la titolarità di un insegnamento a contratto (48 ore, 8 CFU) presso l'Università degli Studi della Tuscia.

Il candidato ha all'attivo 8 partecipazioni a convegni e congressi, nessuna delle quali dimostra interessi congruenti con il SSD oggetto della presente procedura.

È componente del comitato editoriale di una rivista e ha partecipato a un progetto di ricerca di ambito letterario.

Il profilo del candidato è quello di un promettente studioso nell'ambito della letteratura ispano-americana, ma il giudizio complessivo ai fini della presente procedura, in considerazione degli elementi indicati, è negativo.

GIUDIZIO COLLEGALE

Valutazione del curriculum e dell'attività didattica:

Il candidato presenta una ampia e varia serie di titoli di formazione, in maggioranza pertinenti al macrosettore della presente procedura. Su questa base ha sviluppato una modesta esperienza di didattica accademica, pertinente al macrosettore, con solo un modulo nello specifico SSD oggetto di questa selezione. Di recente ha conseguito l'Abilitazione Scientifica Nazionale per il macrosettore in cui è ricompreso lo SSD della presente selezione. Non ha finora avuto ruoli di gestione e coordinamento di offerta didattica a livello accademico. Vanta partecipazioni a alcuni convegni nazionali e internazionali, su temi di letteratura, prevalentemente ispanoamericana. Partecipa al progetto OBVIL e al comitato editoriale di una rivista francese dedicata alla letteratura rioplatense in Francia. Il giudizio, dal punto di vista del SSD della selezione, è complessivamente non positivo.

Valutazione delle pubblicazioni:

Il candidato presenta n. 14 pubblicazioni, una in italiano e le altre dodici in lingua spagnola. Si tratta di una monografia ricavata dalla tesi dottorale, di una edizione in curatela condivisa e di dodici contributi tra articoli e recensioni, tre dei quali in riviste di classe A. Salvo l'edizione, dedicata a un testo di letteratura aurea spagnola, le altre pubblicazioni sono di letteratura ispanoamericana, con prevalente interesse per autori di epoca contemporanea (Barquero, Neruda, Merino e soprattutto Couve, oggetto di vari interventi e anche della tesi dottorale). La lingua dei testi analizzati è dunque quella letteraria scritta, ma il focus prevalente è contestuale e storico-letterario. Nel suo insieme, la produzione scientifica, sostanzialmente sovrapponibile a quella documentata dal CV, mostra il profilo di uno studioso recentemente attivo nella ricerca e sicuramente capace di conformare i risultati del proprio lavoro a standard accademici di qualità (alcune sedi di pubblicazione richiedono referaggio esterno doppio cieco). Le sedi di pubblicazione sono in alcuni casi qualificate e qualificanti. Il giudizio, dal punto di vista del SSD della selezione, è complessivamente non positivo.

PROCEDURA DI SELEZIONE PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE ASSOCIATO, GRUPPO SCIENTIFICO DISCIPLINARE 10/SPAN-01, SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE SPAN-01/C, LINGUA, TRADUZIONE E LINGUISTICA SPAGNOLA, GIÀ L-LIN/07, MEDIANTE CHIAMATA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 1 DELLA LEGGE N. 240/2010, PRESSO IL CORSO DI STUDIO IN LINGUE E CULTURE STRANIERE PER L'ERA DIGITALE (L-11) DELL'UNIVERSITÀ TELEMATICA SAN RAFFAELE ROMA, INDETTA CON D.R. N° 12 DEL 21/01/2025, IL CUI AVVISO È STATO PUBBLICATO SUL SITO DELL'ATENEO

RELAZIONE FINALE

Alle ore 12.46 del giorno 25 marzo 2025, in via telematica previa autorizzazione del Rettore dell'Università Telematica San Raffaele Roma, si è riunita la Commissione giudicatrice della suddetta procedura selettiva nominata con D.R. n. 74 del 07/02/2025 è composta da:

Prof. Marco Cipolloni, Ordinario del SSD SPAN-01/C presso il Dipartimento di Metodi e Modelli per l'Economia, il Territorio e la Finanza di Sapienza Università di Roma

Prof. José Francisco Medina Montero, Ordinario del SSD SPAN-01/C presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione dell'Università degli Studi di Trieste

Prof. Matteo De Beni, Ordinario del SSD SPAN-01/C presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Verona

A conclusione dei lavori la Commissione redige la presente relazione riassuntiva dei lavori svolti.

Il giorno 4 marzo 2025, alle ore 18:00, la Commissione si è riunita per via telematica ed ha predisposto i criteri di valutazione.

Il giorno 12 marzo 2025, alle ore 18:00, la Commissione si è riunita per via telematica ed ha proceduto all'apertura dei file, alla verifica del possesso da parte dei candidati dei requisiti di cui all'art. 2 del bando e alla duplicazione su supporto informatico delle pubblicazioni dei candidati.

Il giorno 25 marzo 2025, alle ore 09:00, la Commissione si è riunita per via telematica e ha formulato i giudizi individuali e collegiali riportati in Allegato A, procedendo ad assegnare punteggi ai candidati e a formare una graduatoria di merito selezionando il candidato maggiormente qualificato a svolgere le funzioni previste nel presente bando.

Ciò premesso, la Commissione prende atto che hanno presentato domanda i candidati sottoelencati:

Cognome	Nome
Frühbeck Moreno	Carlos Isidro
Joannon Ovalle	Felipe Gabriel

La Commissione ha preso atto del possesso da parte dei candidati dei requisiti di ammissione previsti ai fini del presente concorso per una procedura di chiamata per la copertura di n. 1 posto di professore associato, nel gruppo scientifico disciplinare 10/SPAN-01, settore scientifico disciplinare SPAN-

01/C (D.R. n. 12 del 21 gennaio 2025) e, all'unanimità dei suoi componenti, dichiara vincitore il candidato:

COGNOME	NOME
Frühbeck Moreno	Carlos Isidro

I lavori si concludono alle ore 13:00.

Letto, approvato, sottoscritto.

LA COMMISSIONE:

Prof. Marco Cipolloni – Presidente

Prof. Matteo De Beni – Segretario



Prof. José Francisco Medina Montero – Membro

SELEZIONE PUBBLICA PER N. 1 POSTO DA PROFESSORE DI SECONDA FASCIA, AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 1, LEGGE N. 240/2010, NEL GRUPPO SCIENTIFICO DISCIPLINARE 10/SPAN-01, SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE SPAN-01/C, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE E PROMOZIONE DELLA QUALITA' DELLA VITA DELL'UNIVERSITA' TELEMATICA SAN RAFFAELE ROMA, INDETTA CON D.R. N. 12 DEL 21.01.25.

DICHIARAZIONE DI CONCORDANZA

Il sottoscritto, Prof. **Marco Cipolloni**, Professore Ordinario presso Sapienza - Università di Roma, nato a **Roma (RM)**, il **18-11-1962**, nella qualità di Presidente della Commissione nominata con D.R. n. **74** del **07.02.25**,

DICHIARA

con la presente, di aver partecipato in via telematica alla seduta della Commissione del giorno **25 marzo 2025** e di concordare con il verbale n. 3 e con la relazione finale a firma del Prof. **Matteo De Beni**, Segretario della Commissione esaminatrice.

Si allega la copia del documento di riconoscimento in corso di validità.

Roma, 25 marzo 2025


IN FEDE
Prof. Marco Cipolloni

SELEZIONE PUBBLICA PER N. 1 POSTO DA PROFESSORE DI SECONDA FASCIA, AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 1, LEGGE N. 240/2010, NEL GRUPPO SCIENTIFICO DISCIPLINARE 10/SPAN-01, SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE SPAN-01/C, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE E PROMOZIONE DELLA QUALITA' DELLA VITA DELL'UNIVERSITA' TELEMATICA SAN RAFFAELE ROMA, INDETTA CON D.R. N. 12 DEL 21.01.25.

DICHIARAZIONE DI CONCORDANZA

Il sottoscritto, Prof. **José Francisco Medina Montero**, Professore Ordinario presso l'Università degli Studi di **Trieste**, nato a **Badajoz (Spagna)**, il **2 agosto 1971**, nella qualità di Membro della Commissione nominata con D.R. n. **74** del **07.02.25**,

DICHIARA

con la presente, di aver partecipato in via telematica alla seduta della Commissione del giorno **25 marzo 2025** e di concordare con il verbale n. 3 e con la relazione finale a firma del Prof. **Matteo De Beni**, Segretario della Commissione esaminatrice.

Si allega la copia del documento di riconoscimento in corso di validità.

Trieste, 25 marzo 2025

IN FEDE

Prof. José Francisco Medina Montero

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J.F.M.M.', written in a cursive style.